

Rise Consultation - Amsterdam June 2019 Call to All Christians

We, sixty international women leaders, met at the Rise in Strength consultation in Amsterdam, June 2019, to celebrate the contribution of Christian women to the work of God in the world.

Wir, 60 internationale leitende Frauen, kamen im Juni 2019 zur Konsultation "Rise in Strength" (Erhebe dich in Kraft) in Amsterdam zusammen, um den Beitrag Christlicher Frauen in Gottes Wirken in der Welt zu feiern.

We gathered from diverse backgrounds, recognising the changing context in which we find ourselves.

Wir kamen zusammen aus verschiedenen Hintergründen und haben den sich verändernden Kontext wahrgenommen, in dem wir alle uns befinden.

We were united in our conviction that gender inequality continues to be a barrier that diminishes the effective witness of the Church to the transforming power of the Gospel.

Wir teilen gemeinsam die Überzeugung, dass die Ungleichheit aufgrund des Geschlechts weiterhin ein Hindernis für die verändernde Kraft des Evangeliums und das wirkungsvolle Zeugnis der Gemeinde darstellt.

We affirm that Jesus came that we may all have life and have it in all its fullness¹. This Gospel transforms lives; the Bible affirms that Jesus called, accepted, healed and restored women. We commit to sharing and demonstrating this Good News; women and men² continue to be compelled by God's grace and the empowerment of the Holy Spirit³.

Wir bestätigen, dass Jesus dazu gekommen ist, dass wir alle das Leben in Fülle haben können (Johannes 10, 10). Dieses Evangelium verändert das Leben. Die Bibel bestätigt, dass Jesus Frauen berufen, angenommen, geheilt und wiederhergestellt hat. Wir verpflichten uns, diese Gute Nachricht zu verkünden und sichtbar auszuleben. Männer und Frauen sind auch weiterhin von Gottes Gnade herausgefordert und durch den Heiligen Geist bevollmächtigt.

We affirm the theological approach of the Lausanne Movement's Cape Town Commitment as a foundation for our Call to all Christians:

"That all of us, men and women, married and single are responsible to employ God's gifts for the benefit of others as stewards of God's grace and for the praise and glory of Christ. [We] are also responsible to enable all God's people to exercise all the gifts that God has given for all the areas of service to which God calls the Church."⁴

Wir bestätigen den theologischen Ansatz der Kapstadt Verpflichtung der Lausanner Bewegung als eine Grundlage unseres „Rufs an alle Christen“:
„Wir alle, Frauen und Männer, Verheiratete und Alleinstehende, sind dafür verantwortlich, die Gaben Gottes zum Wohle anderer einzusetzen, als Haushalter der Gnade Gottes und zum

¹ (John 10.10b)

² (Gen 1.26-8, 2.23)

³ (Acts 1.8)

⁴ <https://www.lausanne.org/content/ctc/ctcommitment#capetown>, p.6

Rise Consultation - Amsterdam June 2019

Call to All Christians

Preis und zur Ehre Christi. Deshalb sind wir auch alle dafür verantwortlich, alle Gläubigen zu befähigen, die Gaben ausüben zu können, die Gott für jeden Dienst in der Gemeinde gegeben hat.“ (<http://lausannerbewegung.de/ueber-uns/die-kapstadt-verpflichtung/>)

We are compelled, building on this Biblical foundation, to broaden our awareness, increase our attentiveness, and commit to specific actions to restore God's intention for all people.

Wir fühlen uns dazu gezwungen, aufbauend auf dieser biblischen Grundlage, unser Bewusstsein zu erweitern, unsere Aufmerksamkeit zu verstärken und uns zu konkreten Handlungen zu verpflichten, um Gottes Absicht für alle Menschen wiederherzustellen.

AWARENESS

WAHRNEHMUNG

We recognise that our communities and leadership structures have not always been encouraging, freeing or even safe for women and girls, who are each valued and loved by God.

Wir geben zu, dass für Frauen und Mädchen, die jede Einzelne von Gott geliebt sind, die Strukturen unserer Gemeinschaften und Leiterschaft nicht immer ermutigend, befreiend oder auch einfach sicher waren.

We acknowledge that the pathways for women to serve as leaders in the global Church are limited, and this has prevented many from contributing to the Church in this way.

Wir geben zu, dass die Zugänge für Frauen, als Leiterinnen in der weltweiten Gemeinde dienen zu können, begrenzt sind, und dass das viele daran gehindert hat, in der Gemeinde ihren Beitrag zu leisten.

We acknowledge that the Church has deeply hurt many women and girls, and not heard or acknowledged their pain.

Wir geben zu, dass die Gemeinde viele Frauen und Mädchen tief verletzt hat, und ihren Schmerz nicht wahrgenommen und anerkannt hat.

We acknowledge that violence, in all its forms, towards women is perpetrated not only outside the Church, but also inside.

Wir geben zu, dass Gewalt gegen Frauen in jeder Gestalt nicht nur außerhalb, sondern auch innerhalb der Gemeinde ausgeübt wird.

ATTENTIVENESS

Rise Consultation - Amsterdam June 2019
Call to All Christians

AUFMERKSAMKEIT

We **recognize** that the global Church has too often ignored the voices of women in its communities.

Wir erkennen, dass die weltweite Gemeinde oft die Stimmen der Frauen in ihren Gemeinschaften und Gemeinden ignoriert hat.

We commit to being attentive to these voices, including experiences, perspectives, joys and suffering.

Wir verpflichten uns dazu, auf diese Stimmen zu hören, einschließlich ihrer Erfahrungen, Perspektiven, ihrer Freuden und ihrem Leiden.

We commit to being attentive to women and girls among the most vulnerable populations and regions of the world, especially those living in extreme poverty, or with disability, those endangered by human trafficking, persecuted for their faith, denied education and legal rights – and so at greatest risk of gender-based violence and discrimination.

Wir verpflichten uns dazu, Frauen und Mädchen unsere Aufmerksamkeit zu schenken, die in den am meisten verletzlichen Bevölkerungsgruppen und Regionen der Welt leben, besonders denen in extremer Armut, oder denen mit Behinderungen, denen, die durch Menschenhandel gefährdet sind oder für ihren Glauben verfolgt werden, denen Bildung und ihre Rechte verweigert werden – und die so am stärksten gefährdet sind, von auf ihrem Geschlecht basierender Gewalt und Diskriminierung betroffen zu sein.

We commit to discerning the spiritual gifts of all women and girls, so as to draw upon resources God has given for the full health and strength of the whole Church, wherever it manifests across every sector of our society.

Wir verpflichten uns dazu, die geistlichen Gaben aller Frauen und Mädchen wahrzunehmen, um so die Ressourcen mit einzubeziehen, die Gott zur vollen Gesundheit und Stärke der ganzen Gemeinde gegeben hat, überall, wo diese sich in den einzelnen Bereichen unserer Gesellschaft zeigt.

ACTION

HANDELN

We must all act to:

Wir müssen alle handeln, und

Rise Consultation - Amsterdam June 2019 Call to All Christians

Engage in a positive dialogue, mourning and repenting of mistakes and the pain we have caused, and seeking reconciliation; believing this is a first step to making our communities more empowered in Christ and safer places for women, girls, men and boys.

Eintreten in einen positiven Dialog, indem wir die Fehler und den Schmerz, den wir verursacht haben, beklagen und dafür Buße tun, und Versöhnung suchen; in der Überzeugung, dass das ein erster Schritt ist, um unsere Gemeinschaften mehr in Christus zu stärken und zu einem sichereren Ort für Frauen, Mädchen, Männer und Jungen zu machen.

Celebrate the strength, courage, gifts and work of women in churches around the globe.

Feiern. Wir feiern die Kraft und den Mut, die Gaben und den Dienst von Frauen in den Gemeinden in aller Welt.

Work in unity to address the issues which concern us regarding the most vulnerable populations, especially those in extreme poverty and facing persecution for their faith.

In Einheit uns einsetzen, um die Themen anzugehen, die uns angehen Sorge machen in Bezug auf die am meisten verwundbaren Bevölkerungsgruppen, besonders für die in extremer Armut leben und die für ihren Glauben verfolgt werden.

Consecrate our gifts and opportunities to further strengthen, grow and mature our local churches and the global Church, in imitation of Christ's example of Servant leadership.

Hingabe. Unsere Gaben Möglichkeiten Gott **hingeben**, um unsere örtlichen Gemeinden und die weltweite Gemeinde in ihrem Wachstum und ihrem Reifen zu fördern, in der Nachahmung des Beispiels Christi in dienender Leiterschaft.

Commit to collaboration between women and men.⁵

Uns verpflichten zur Zusammenarbeit zwischen Frauen und Männern.

Equip women and girls to take up leadership positions in the Church and wider society, including training and development, making the most of innovative resources.

Befähigung. Frauen und Mädchen **befähigen**, Leitungspositionen Stellungen in der Gemeinde und der Gesellschaft als Ganzes einzunehmen, einschließlich der Ausbildung und Entwicklung, wobei die dafür innovativsten Ressourcen möglichst gut genutzt werden.

We call on men and women of the global Church to act so that women, men, girls and boys can all embrace their spiritual giftings to strengthen the work of the Church, and Her witness to the glory of God.

⁵ Eph 5.21, John 17.21-23

Rise Consultation - Amsterdam June 2019

Call to All Christians

Wir rufen Männer und Frauen in der weltweiten Gemeinde zum Handeln auf, so dass Frauen, Mädchen, Männer und Jungen alle ihre geistlichen Begabungen annehmen können, um das Werk der Gemeinde und auch ihr Zeugnis zur Ehre Gottes zu stärken,